

Wykorzystanie w praktyce szkolnej wiedzy i umiejętności nabytych podczas udziału w kursie „Podstawy języka angielskiego dla nauczycieli” w Wielkiej Brytanii w ramach realizacji projektu „Uczyć się, aby działać – współpraca międzynarodowa nauczycieli gwarantem sukcesu uczniów Kopernika”

Jako nauczycielka języka polskiego i historii poznałam wartości historii, kultury, tradycji i obyczajowości Anglii, będę więc mogła przekazać uczniom, w jaki sposób dba się tam o rodzime tradycje, język ojczysty i kulturę. Ponadto poszerzyłam swoją wiedzę i umiejętności językowe, które pomogą mi w realizacji materiału dydaktycznego

Młodzież szkół ponadgimnazjalnych reprezentuje różny poziom znajomości języka angielskiego, a jako polonistka próbuję zapoznać uczniów z literaturą obcą, uwzględniając w pełni jej walory artystyczne, kontekst kulturowy i językowy; zwracając uwagę na pracę tłumacza. Nierzadko uczniowie mają kłopoty z właściwym odczytaniem nazw własnych. W podręcznikach języka polskiego podaje się zapisy fonetyczne. W większości wydań powieści, opowiadań i dramatów brakuje informacji na temat wymowy. Czasami w utworach z literatury polskiej występują całe fragmenty w języku obcym. Nauka języka angielskiego jest więc niezwykle pomocna.

Wykorzystam też znajomość języka angielskiego do realizacji tematów dotyczących zapożyczeń w języku polskim, w tym anglicyzmów.

Przygotowanie współczesnego ucznia do egzaminu maturalnego wymaga dobrej orientacji w różnych tekstach kultury, umiejętność posługiwania się językiem angielskim sprzyja oglądaniu wraz z uczniami filmów w oryginale (dubbing w wielu przypadkach znacznie odbiega od oryginału), pozwala na "zwiedzanie" wirtualnych muzeów.

Znajomość języka angielskiego sprzyja również przekazywaniu wiedzy z historii. Na tym przedmiocie także często posługujemy się nazwami własnymi i zwrotami z języka angielskiego, których wymowa musi być korygowana, a znaczenie wyjaśnione. Pomocne są również filmy o tematyce historycznej (np. nakręcone przez BBC), których fragmenty mogę wykorzystywać na zajęciach.

Pobyt w Londynie umożliwił mi zwiedzenie wielu historycznych miejsc, o których jest mowa w tekstach literackich (np. w "Kordianie" Juliusza Słowackiego) oraz w źródłowych tekstach historycznych. Własne doświadczenia, poparte dokumentacją fotograficzną, z pewnością uatrakcyjnią zajęcia, a przekaz poparty wizualizacją będzie ciekawszy i łatwiejszy do przyswojenia przez uczniów.

Anna Wychowaniec